

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

16.3.2007

PE 382.548v01-00

PAKEITIMAI 40–100

Nuomonės projektas

(PE 382.547v02-00)

Stephen Hughes

dėl visiško Bendrijos pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo

Pasiūlymas dėl direktyvos (COM(2006)0594 – C6-0354/2006 – 2006/0196(COD) – pakeičiamasis aktas)

Pakeitimą pateikė Gabriele Zimmer ir Ilda Figueiredo
Pakeitimas 40

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas ragina atsakingą Transporto ir turizmo komitetą siūlyti atmesti Komisijos pasiūlymą.

Or. en

Pagrindimas

Siūlomos direktyvos, kurioje nutariama galutinai užbaigti visišką pašto rinkos liberalizavimą, struktūra ir turinys nepriimtinas dėl didelio universaliųjų pašto paslaugų garantijų (finansavimo), užimtumo – darbo vietų skaičiaus ir kokybės, socialinės sanglaudos ir paslaugų kokybės bei kainos trūkumo. Pagal Direktyvos 97/67/EB 27 straipsnį Parlamentas turi teisę, atsižvelgdamas į ekonominius, socialinius, užimtumo, technologinius pokyčius ir į universaliųjų paslaugų teikimo garantijas, palikti galioti dabartinę Direktyvą 97/67/EB su pakeitimais, padarytais Direktyva 2002/39/EB.

AM\646174LT.doc

PE 382.548v01-00

Vertimas pagal sutartį

LT

LT

Pakeitimą pateikė Harlem Désir

Pakeitimas 41
4A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

(4a) Universalioji pašto paslauga, pripažinta 1994 m. vasario 7 d. Tarybos rezoliucijoje¹ ir Direktyvoje 97/67/EB, turi būti sukurta laikantis subsidiarumo principo pagal EB sutarties 5 straipsnio 2 dalį, kuris reiškia, kad valstybėms narėms turi būti paliekama galimybė pačioms pasirinkti universaliųjų paslaugų finansavimo nacionalinėje pašto paslaugų rinkoje būdą.

¹1994 m. vasario 7 d. Tarybos rezoliucija dėl Bendrijos pašto paslaugų plėtros (OL L 48, 1994 2 16, p. 3).

Or. fr

Pakeitimą pateikė Sepp Kusstatscher

Pakeitimas 42
5 KONSTATUOJAMOJI DALIS

2005 m. kovo 22–23 d. Europos Vadovų Taryba savo Lisabonos strategijos vidurio laikotarpio peržiūros išvadose dar kartą pabrėžė vidaus rinkos kaip augimo skatinimo ir naujų geresnių darbo vietų kūrimo priemonės svarbą bei veiksmingų bendruosius ekonominius interesus atitinkančių paslaugų vietą dinamiškoje konkurencinėje ekonomikoje. Šios išvados galioja ir pašto paslaugoms kaip pagrindiniam ryšių, prekybos ir teritorinės sanglaudos įrankiui.

2005 m. kovo 22–23 d. Europos Vadovų Taryba savo Lisabonos strategijos vidurio laikotarpio peržiūros išvadose dar kartą pabrėžė vidaus rinkos kaip augimo skatinimo ir naujų geresnių darbo vietų kūrimo priemonės svarbą bei veiksmingų bendruosius ekonominius interesus atitinkančių paslaugų vietą dinamiškoje konkurencinėje ekonomikoje. Šios išvados galioja ir pašto paslaugoms kaip pagrindiniam ryšių, prekybos ir teritorinės sanglaudos įrankiui, ***kartu su užimtumu pašto paslaugų sektoriuje, kur būtina vengti nesaugumo ir socialinio dempingo ir išsaugoti darbo vietas. Jei poveikio analizė parodys, kad tolesnė liberalizacija lems***

kokybiškų darbo vietų mažėjimą, atviros rinkos priemones reikėtų iš naujo apsvarstyti.

Or. de

Pagrindimas

Atviros rinkos priemones reikėtų iš naujo apsvarstyti, jei tiksli poveikio analizė, kurią atliks Komisija, parodys, kad jos turės užimtumui nepalankių padarinių.

Pakeitimą pateikė Sepp Kusstatscher

Pakeitimas 43

6 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(6) Europos Parlamentas savo 2006 m. vasario 2 d. rezoliucijoje pabrėžė socialinę ir ekonominę veiksmingų pašto paslaugų svarbą bei vietą Lisabonos strategijoje ir nurodė, kad iki šiol pašto sektoriuje įgyvendintomis reformomis buvo pasiekta pastebimų teigiamų rezultatų, įskaitant pagerėjusią kokybę, didesnę veiksmingumą ir geresnį orientavimąsi į vartotoją.

(6) Europos Parlamentas savo 2006 m. vasario 2 d. rezoliucijoje ***nurodė, kad liberalizavus paslaugas ne visuomet pavykdavo pakelti ar išlaikyti pašto sektoriuje buvusį užimtumo lygį, ir*** pabrėžė socialinę ir ekonominę veiksmingų pašto paslaugų svarbą bei vietą Lisabonos strategijoje ir nurodė, kad iki šiol pašto sektoriuje įgyvendintomis reformomis buvo pasiekta pastebimų teigiamų rezultatų, įskaitant pagerėjusią kokybę, didesnę veiksmingumą ir geresnį orientavimąsi į vartotoją.

Or. de

(2006 m. vasario 2 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl pašto paslaugų direktyvos (Direktyva 97/67/EB su pakeitimais, padarytais Direktyva 2002/39/EB) taikymo (2005/2086(INI))

Pagrindimas

2006 m. vasario 2 d. rezoliucijos pirmoje dalyje aiškiai pasakyta, kad pašto paslaugų liberalizavimo poveikis užimtumui pašto sektoriuje ne visada buvo teigiamas (pakeitime panaudotas tekstas iš rezoliucijos). Dėl išsamumo turėtų būti paminėti abu aspektai.

Pakeitimą pateikė Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Pakeitimas 44

6 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(6) Europos Parlamentas savo 2006 m. vasario 2 d. rezoliucijoje pabrėžė socialinę ir ekonominę veiksmingų pašto paslaugų svarbą bei vietą Lisabonos strategijoje ir nurodė, kad iki šiol pašto sektoriuje įgyvendintomis reformomis buvo pasiekta pastebimų teigiamų rezultatų, įskaitant pagerėjusią kokybę, didesnę veiksmingumą ir geresnį orientavimąsi į vartotoją.

(6) Europos Parlamentas savo 2006 m. vasario 2 d. rezoliucijoje pabrėžė socialinę ir ekonominę veiksmingų pašto paslaugų svarbą bei vietą Lisabonos strategijoje ir nurodė, kad iki šiol pašto sektoriuje įgyvendintomis reformomis buvo pasiekta pastebimų teigiamų rezultatų, įskaitant pagerėjusią kokybę, didesnę veiksmingumą ir geresnį orientavimąsi į vartotoją.

Atsižvelgiant į tai, kad įsipareigojimas teikti universaliąsias paslaugas įvairiose valstybėse narėse dažnai vykdomas nevienodai, Europos Parlamentas prašė Komisijos, kad ji, tikslindama perspektyvų studiją pagal Direktyvą 97/67/EB, sutelktų dėmesį į universaliųjų paslaugų teikimo kokybę ir pasiūlytų tinkamą įsipareigojimo teikti universaliąsias paslaugas apibrėžtį, taikymo sritį ir finansavimą.

Or. en

Pagrindimas

Būtina nepamiršti Europos Parlamento Komisijai duotų nurodymų dėl perspektyvų studijos, kuriuos Parlamentas labai tiksliai išdėstė savo 2006 m. vasario 2 d. rezoliucijoje dėl pašto direktyvos taikymo.

Pakeitimą pateikė Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Pakeitimas 45

7 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(7) Vadovaujantis Direktyva 97/67/EB buvo atlikta perspektyvų studija, kurioje vertinamas pašto paslaugų vidaus rinkos visiško suformavimo 2009 m. poveikis kiekvienai valstybei narei. Taip pat Komisija atliko ***išsamią*** Bendrijos pašto paslaugų sektoriaus analizę, įskaitant šio sektoriaus ekonominės, socialinės ir technologinės plėtros tyrimų užsakymus, ir aktyviai konsultavosi su suinteresuotosiomis šalimis.

(7) Vadovaujantis Direktyva 97/67/EB buvo atlikta perspektyvų studija, kurioje vertinamas pašto paslaugų vidaus rinkos visiško suformavimo 2009 m. poveikis kiekvienai valstybei narei. Taip pat Komisija atliko Bendrijos pašto paslaugų sektoriaus analizę, įskaitant šio sektoriaus ekonominės, socialinės ir technologinės plėtros tyrimų užsakymus, ir aktyviai konsultavosi su suinteresuotosiomis šalimis. ***Tačiau norint gerai suvokti visus visiško vidaus rinkos suformavimo padarinius užimtumui, socialinei ir teritorinei sanglaudai, reikia***

*intensyviau konsultuotis su visomis
suinteresuotosiomis šalimis.*

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgdama į visiško rinkos atvėrimo pašto sektoriuje padarinius, Komisija turėtų atlikti išsamią liberalizavimo poveikio užimtumui, socialinei ir teritorinei sanglaudai studiją.

Pakeitimą pateikė Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Pakeitimas 46

8 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(8) Pagal perspektyvų studiją pagrindinį tikslą užtikrinti universaliųjų paslaugų, atitinkančių kokybės standartą, nustatytą valstybių narių remiantis Direktyva 97/67/EB, patikimą ir nenutrūkstamą teikimą visoje Bendrijoje galima pasiekti iki 2009 m. neišskiriant rezervuotųjų paslaugų.

(8) Pagal perspektyvų studiją ***ir ypač atsižvelgiant į alternatyvių finansavimo būdų kūrimą***, pagrindinį tikslą užtikrinti universaliųjų paslaugų, atitinkančių kokybės standartą, nustatytą valstybių narių remiantis Direktyva 97/67/EB, patikimą ir nenutrūkstamą teikimą visoje Bendrijoje galima pasiekti iki 2009 m. neišskiriant rezervuotųjų paslaugų ***toms valstybėms narėms, kurioms šis finansavimas toliau būtinas.***

Or. en

Pagrindimas

Kol Komisija neatliks išsamios finansavimo būdų studijos, rezervuotoji paslaugų sritis neturėtų būti išbraukta iš sričių, galinčių gauti įsipareigojimui teikti universaliąsias paslaugas skiriamą finansavimą.

Pakeitimą pateikė Maria Matsouka

Pakeitimas 47

8 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(8) Pagal perspektyvų studiją pagrindinį tikslą užtikrinti universaliųjų paslaugų, atitinkančių kokybės standartą, nustatytą valstybių narių remiantis Direktyva 97/67/EB, patikimą ir nenutrūkstamą teikimą visoje Bendrijoje galima pasiekti iki

(8) Pagal perspektyvų studiją pagrindinį tikslą užtikrinti universaliųjų paslaugų, atitinkančių kokybės standartą, nustatytą valstybių narių remiantis Direktyva 97/67/EB, patikimą ir nenutrūkstamą teikimą visoje Bendrijoje galima pasiekti iki 2009 m. neišskiriant rezervuotųjų paslaugų.

2009 m. neišskiriant rezervuotųjų paslaugų.

*Todėl reikia toliau nagrinėti studijoje
iškeltus klausimus.*

Or. el

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 48
8A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

*(8a) Nors ir toliau gali būti tikslinga atlikti
eilines sektoriaus studijas ir rengti
ataskaitas, skirtas stebėti šio sektoriaus
vystymąsi, didelis jau atliktų sektoriaus
studijų skaičius ir plati jų aprėptis yra
tvirtas pagrindas patvirtinti 2009 m. kaip
visiško vidaus rinkos suformavimo datą.*

Or. en

Pagrindimas

*Būtina patikslinti, kad papildomos studijos neduos papildomos naudos priimant pagrindinės
rinkos atvėrimo sprendimą, numatytą šioje direktyvoje, ir kad jokios papildomos studijos
negali būti pretekstas atidėti šį sprendimą.*

Pakeitimą pateikė Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Pakeitimas 49
9 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(9) Laipsniškas progresyvus pašto rinkų atvėrimas konkurencijai suteikė universaliųjų paslaugų teikėjams pakankamai laiko savo ilgalaikio gyvybingumo naujomis rinkos sąlygomis užtikrinimui būtinoms modernizavimo ir restruktūrizavimo priemonėms įgyvendinti bei leido valstybėms narėms pritaikyti savo reguliavimo sistemas atviresnei aplinkai. **Be to, valstybės narės gali pasinaudoti pereinamojo laikotarpio teikiama galimybe ir turi pakankamai laiko, kurio reikia veiksmingai konkurencijai** įvesti, ir toliau tęsti, **jei reikia**, universaliųjų paslaugų

(9) Laipsniškas progresyvus pašto rinkų atvėrimas konkurencijai **nesuteikė** universaliųjų paslaugų teikėjams pakankamai laiko savo ilgalaikio gyvybingumo naujomis rinkos sąlygomis užtikrinimui būtinoms modernizavimo ir restruktūrizavimo priemonėms įgyvendinti bei **neleido visoms** valstybėms narėms pritaikyti savo reguliavimo sistemas atviresnei aplinkai. **Kadangi reikia skirti pakankamai laiko vienodoms sąlygoms** įvesti ir **norėdamos** toliau tęsti universaliųjų paslaugų teikėjų modernizavimą ir restruktūrizavimą, **valstybės narės gali**

PE 382.548v01-00

6/36

AM\646174LT.doc

Vertimas pagal sutartį

teikėjų modernizavimą ir restruktūrizavimą.

pasinaudoti visiško vidaus rinkos suformavimo datos atidėjimo teikiama galimybe.

Or. en

Pagrindimas

Kol Komisija neatliks išsamios finansavimo būdų studijos, rezervuoti paslaugų sritis neturėtų būti išbraukta iš sričių, galinčių gauti įsipareigojimui teikti universalias paslaugas skiriamą finansavimą.

Pakeitimą pateikė Marian Harkin

Pakeitimas 50

9 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(9) Laipsniškas progresyvus pašto rinkų atvėrimas konkurencijai suteikė universaliųjų paslaugų teikėjams pakankamai laiko ***savo ilgalaikio gyvybingumo naujomis rinkos sąlygomis užtikrinimui*** būtinoms modernizavimo ir restruktūrizavimo priemonėms įgyvendinti ***bei leido valstybėms narėms*** pritaikyti savo reguliavimo sistemas atviresnei aplinkai. ***Be to, valstybės narės gali pasinaudoti pereinamojo laikotarpio teikiama galimybe ir turi pakankamai laiko, kurio reikia veiksmingai konkurencijai įvesti, ir toliau tęsti, jei reikia, universaliųjų paslaugų teikėjų modernizavimą ir restruktūrizavimą.***

(9) ***Nors*** laipsniškas progresyvus pašto rinkų atvėrimas konkurencijai suteikė universaliųjų paslaugų teikėjams pakankamai laiko būtinoms modernizavimo ir restruktūrizavimo priemonėms įgyvendinti, ***visiška kompiuterizacija nepasiekta, ir nors valstybės narės sugebėjo*** pritaikyti savo reguliavimo sistemas atviresnei aplinkai, ***ilgalaikis jų gyvybingumas atsižvelgiant į naujas visiškai atviros rinkos sąlygas dar neužtikrintas.***

Or. en

Pakeitimą pateikė Gabriele Zimmer

Pakeitimas 51

9 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(9) Laipsniškas progresyvus pašto rinkų atvėrimas konkurencijai ***suteikė*** universaliųjų paslaugų teikėjams ***pakankamai laiko savo ilgalaikio gyvybingumo naujomis rinkos sąlygomis***

(9) Laipsniškas progresyvus pašto rinkų atvėrimas konkurencijai ***leido*** universaliųjų paslaugų teikėjams ***įgyvendinti*** modernizavimo ir restruktūrizavimo ***priemones*** bei leido valstybėms narėms

užtikrinimui būtinoms modernizavimo ir restruktūrizavimo *priemonėms įgyvendinti* bei leido valstybėms narėms pritaikyti savo reguliavimo sistemas atviresnei aplinkai. **Be to, valstybės narės gali pasinaudoti pereinamojo laikotarpio teikiama galimybe ir turi pakankamai laiko, kurio reikia veiksmingai konkurencijai įvesti, ir toliau tęsti, jei reikia, universaliųjų paslaugų teikėjų modernizavimą ir restruktūrizavimą.**

pritaikyti savo reguliavimo sistemas atviresnei aplinkai, **tačiau ilgalaikis jų gyvybingumas visiškai atviros rinkos sąlygomis dar neužtikrintas.**

Or. en

Pakeitimą pateikė Roselyne Bachelot-Narquin

Pakeitimas 52

9 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(9) Laipsniškas progresyvus pašto rinkų atvėrimas konkurencijai *suteikė* universaliųjų paslaugų teikėjams *pakankamai laiko savo ilgalaikio gyvybingumo naujomis rinkos sąlygomis užtikrinimui būtinoms* modernizavimo ir restruktūrizavimo *priemonėms įgyvendinti* bei leido valstybėms narėms pritaikyti savo reguliavimo sistemas atviresnei aplinkai. **Be to, valstybės narės gali pasinaudoti pereinamojo laikotarpio teikiama galimybe ir turi pakankamai laiko, kurio reikia veiksmingai konkurencijai įvesti, ir toliau tęsti, jei reikia, universaliųjų paslaugų teikėjų modernizavimą ir restruktūrizavimą.**

(9) Laipsniškas progresyvus pašto rinkų atvėrimas konkurencijai **leido** universaliųjų paslaugų teikėjams *įgyvendinti būtinąs* modernizavimo ir restruktūrizavimo *priemonės* bei leido valstybėms narėms pritaikyti savo reguliavimo sistemas atviresnei aplinkai. **Tačiau ilgalaikis gyvybingumas naujomis rinkos sąlygomis dar nėra visiškai užtikrintas. Todėl** valstybės narės **turi** pasinaudoti pereinamojo laikotarpio teikiama galimybe ir turi pakankamai laiko, kurio reikia veiksmingai konkurencijai įvesti, ir toliau tęsti **būtiną** universaliųjų paslaugų teikėjų modernizavimą ir restruktūrizavimą.

Or. fr

Pakeitimą pateikė Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Pakeitimas 53

10 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(10) Iš perspektyvų studijos *matyti, kad rezervuoti* paslaugų *sritis* neturėtų toliau būti *laikoma pirmo pasirinkimo sprendimu universaliosioms paslaugoms finansuoti.*

(10) Iš perspektyvų studijos *nematyti liberalizacijos poveikio užimtumui, socialinei ir teritorinei sanglaudai, o rezervuotosios paslaugų srities išsaugojimas*

Vertinime atsižvelgiama į Bendrijos ir valstybių narių siekį sukurti vidaus rinką, naudotis jos augimo bei darbo vietų potencialu ir užtikrinti galimybę visiems vartotojams naudotis veiksmingomis bendruosius ekonominius interesus atitinkančiomis paslaugomis. Todėl derėtų 2009 m. sausio 1 d. patvirtinti kaip galutinę pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo datą.

neturėtų toliau būti laikomas vienu iš universaliųjų paslaugų finansavimo variantų. Todėl Komisija išsamioje studijoje turėtų išryškinti užimtumo klausimus ir apsvarstyti rezervuotosios paslaugų srities naudą, susijusią su ekonominiu našumu, teisiniu tikrumu ir poveikio biudžetui nebuvimu, įskaitant alternatyvių finansavimo būdų, taikytinų tiems patiems tikslams siekti, apibrėžti.

Or. en

Pagrindimas

Kol Komisija neatliko išsamios finansavimo būdų studijos, rezervuoti paslaugų sritis neturėtų būti išbraukta iš sričių, galinčių gauti įsipareigojimui teikti universalias paslaugas skiriamą finansavimą.

Pakeitimą pateikė Gabriele Zimmer

Pakeitimas 54

10 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(10) *Iš* perspektyvų *studijos matyti*, kad rezervuoti paslaugų sritis neturėtų toliau būti laikoma pirmo pasirinkimo sprendimu universaliosioms paslaugoms finansuoti. *Vertinime atsižvelgiama* į Bendrijos ir valstybių narių siekį sukurti *vidaus rinką, naudotis jos augimo bei* darbo vietų *potencialu* ir užtikrinti galimybę visiems vartotojams naudotis veiksmingomis bendruosius ekonominius interesus atitinkančiomis paslaugomis. Todėl derėtų *2009 m. sausio 1 d. patvirtinti kaip* galutinę pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo datą.

(10) *Nors* perspektyvų *studija mėginama įrodyti*, kad rezervuoti paslaugų sritis neturėtų toliau būti laikoma pirmo pasirinkimo sprendimu universaliosioms paslaugoms finansuoti, *šiam vertinime neatsižvelgiama* į Bendrijos ir valstybių narių siekį sukurti *daugiau ir geresnių* darbo vietų ir užtikrinti galimybę visiems vartotojams naudotis veiksmingomis *ir prieinamomis* bendruosius ekonominius interesus atitinkančiomis paslaugomis. Todėl *labiau* derėtų galutinę pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo datą *susieti su naujos studijos apie finansavimą ir užimtumą rezultatais.*

Or. en

Pakeitimą pateikė Marian Harkin

Pakeitimas 55

10 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(10) *Iš* perspektyvų *studijos matyti*, kad rezervuotoji paslaugų sritis neturėtų toliau būti laikoma pirmo pasirinkimo sprendimu universaliosioms paslaugoms finansuoti. *Vertinime atsižvelgiama* į Bendrijos ir valstybių narių siekį sukurti *vidaus rinką, naudotis jos augimo bei darbo vietų potencialu* ir užtikrinti galimybę visiems vartotojams naudotis veiksmingomis bendruosius ekonominius interesus atitinkančiomis paslaugomis. Todėl derėtų 2009 m. sausio 1 d. patvirtinti kaip galutinę pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo datą.

(10) *Nors* perspektyvų *studija mėginama įrodyti*, kad rezervuotoji paslaugų sritis neturėtų toliau būti laikoma pirmo pasirinkimo sprendimu universaliosioms paslaugoms finansuoti, *šiuo vertinime neatsižvelgiama* į Bendrijos ir valstybių narių siekį sukurti *daugiau ir geresnių darbo vietų pagal Lisabonos tikslus* ir užtikrinti galimybę visiems vartotojams naudotis veiksmingomis *ir prienamomis* bendruosius ekonominius interesus atitinkančiomis paslaugomis. Todėl derėtų *dar kartą apsvarstyti, ar* 2009 m. sausio 1 d. patvirtinti kaip galutinę pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo datą.

Or. en

Pakeitimą pateikė Roselyne Bachelot-Narquin

Pakeitimas 56

10 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(10) *Iš* perspektyvų *studijos matyti*, kad rezervuotoji paslaugų sritis neturėtų toliau būti laikoma pirmo pasirinkimo sprendimu universaliosioms paslaugoms finansuoti. *Vertinime atsižvelgiama* į Bendrijos ir valstybių narių siekį sukurti vidaus rinką, naudotis jos augimo bei darbo vietų potencialu ir užtikrinti galimybę visiems vartotojams naudotis veiksmingomis bendruosius ekonominius interesus atitinkančiomis paslaugomis. *Todėl* derėtų 2009 m. sausio 1 d. *patvirtinti* kaip galutinę pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo datą.

(10) *Nors iš* perspektyvų *studijos matyti*, kad rezervuotoji paslaugų sritis neturėtų toliau būti laikoma pirmo pasirinkimo sprendimu universaliosioms paslaugoms finansuoti, *atsižvelgiant* į Bendrijos ir valstybių narių siekį sukurti vidaus rinką, naudotis jos augimo bei darbo vietų potencialu ir užtikrinti galimybę visiems vartotojams *be jokios diskriminacijos* naudotis veiksmingomis bendruosius ekonominius interesus atitinkančiomis paslaugomis, *vis dėlto* derėtų *atidėti* 2009 m. sausio 1 d. kaip galutinę pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo datą.

Or. fr

Pakeitimą pateikė Maria Matsouka

Pakeitimas 57

10 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(10) Iš perspektyvų *studijos matyti*, kad

(10) Iš perspektyvų *studijos matyti*, kad

PE 382.548v01-00

10/36

AM\646174LT.doc

Vertimas pagal sutartį

rezervuoti paslaugų sritis neturėtų toliau būti laikoma pirmo pasirinkimo sprendimu universaliosioms paslaugoms finansuoti. Vertinime atsižvelgiama į Bendrijos ir valstybių narių siekį sukurti vidaus rinką, naudotis jos augimo bei darbo vietų potencialu ir užtikrinti galimybę visiems vartotojams naudotis veiksmingomis bendruosius ekonominius interesus atitinkančiomis paslaugomis. Todėl derėtų **2009 m. sausio 1 d. patvirtinti kaip galutinę** pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo datą.

rezervuoti paslaugų sritis neturėtų toliau būti laikoma pirmo pasirinkimo sprendimu universaliosioms paslaugoms finansuoti. Vertinime atsižvelgiama į Bendrijos ir valstybių narių siekį sukurti vidaus rinką, naudotis jos augimo bei darbo vietų potencialu ir užtikrinti galimybę visiems vartotojams naudotis veiksmingomis bendruosius ekonominius interesus atitinkančiomis paslaugomis. Todėl derėtų **atidėti** pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo datą.

Or. el

Pakeitimą pateikė Gabriele Zimmer ir Ilda Figueiredo

Pakeitimas 58
12 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(12) Visiškas rinkos atvėrimas **padės išplėsti bendrą pašto rinkos apimtį; be to, prisidės** prie tvaraus ir kokybiško užimtumo užtikrinimo universaliųjų paslaugų teikėjų įmonėse bei **palengvins** naujų darbo vietų kūrimą kitų operatorių įmonėse, **naujų rinkos dalyvių atsiradimą ir susijusių ekonominę veiklą. Ši** direktyva nepažeidžia valstybių narių kompetencijos reguliuoti įdarbinimo sąlygas pašto paslaugų sektoriuje.

(12) Visiškas rinkos atvėrimas **lems nestabilių užimtumą su mažais atlyginimais ir blogomis darbo sąlygomis. Nors pašto paslaugos tinkamomis sąlygomis gali prisidėti** prie tvaraus ir kokybiško užimtumo užtikrinimo universaliųjų paslaugų teikėjų įmonėse bei **palengvinti** naujų darbo vietų kūrimą kitų operatorių įmonėse **ir susijusioje ekonominėje veikloje, pagal Direktyvą 97/67/EB atliktoje perspektyvų studijoje neakcentuojami užimtumo klausimai, todėl Komisija turėtų atlikti geriausios patirties užkertant kelią tolesniam darbo vietų praradimui ir kuriant „daugiau ir geresnių“ darbo vietų bei užtikrinant kokybiškas darbo vietas studiją. Nors ši** direktyva nepažeidžia valstybių narių kompetencijos reguliuoti įdarbinimo sąlygas pašto paslaugų sektoriuje, **geriausios patirties studija turėtų būti rengiama kartu su valstybėmis narėmis ir socialiniais partneriais.**

Or. en

Pagrindimas

Pašto paslaugas Europoje teikia 1,7 mln. tiesioginių darbuotojų ir 3,5 mln. papildomų darbuotojų. Per pirmuosius du Europos pašto paslaugų liberalizavimo etapus buvo prarasta šimtai tūkstančių darbo vietų.

Pakeitimą pateikė Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Pakeitimas 59

12 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(12) **Visiškas** rinkos atvėrimas padės išplėsti bendrą pašto rinkos apimtį; be to, prisidės prie tvaraus ir kokybiško užimtumo užtikrinimo universaliųjų paslaugų teikėjų įmonėse bei palengvins naujų darbo vietų kūrimą kitų operatorių įmonėse, naujų rinkos dalyvių atsiradimą ir susijusią ekonominę veiklą. Ši direktyva nepažeidžia valstybių narių kompetencijos reguliuoti įdarbinimo sąlygas pašto paslaugų sektoriuje.

(12) **Progresinis** rinkos atvėrimas padės išplėsti bendrą pašto rinkos apimtį; be to, **konkurencinį neutralumą užtikrinančiomis sąlygomis** prisidės prie tvaraus ir kokybiško užimtumo užtikrinimo universaliųjų paslaugų teikėjų įmonėse bei palengvins naujų darbo vietų kūrimą kitų operatorių įmonėse, naujų rinkos dalyvių atsiradimą ir susijusią ekonominę veiklą. Ši direktyva nepažeidžia valstybių narių kompetencijos reguliuoti įdarbinimo sąlygas pašto paslaugų sektoriuje.

Or. en

Pagrindimas

Konkurenciniu neutralumu pagrįstas rinkos atvėrimas teigiamai prisidės prie kokybiško užimtumo užtikrinimo universaliųjų paslaugų teikėjų įmonėse ir darbo sąlygų.

Pakeitimą pateikė Roselyne Bachelot-Narquin

Pakeitimas 60

12 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(12) Visiškas rinkos atvėrimas padės išplėsti bendrą pašto rinkos apimtį; be to, **prisidės** prie tvaraus **ir kokybiško** užimtumo užtikrinimo universaliųjų paslaugų teikėjų įmonėse **bei palengvins** naujų darbo vietų kūrimą kitų operatorių įmonėse, naujų rinkos dalyvių atsiradimą ir susijusią ekonominę veiklą. Ši direktyva nepažeidžia valstybių narių kompetencijos reguliuoti įdarbinimo sąlygas pašto paslaugų sektoriuje.

(12) Visiškas rinkos atvėrimas padės išplėsti bendrą pašto rinkos apimtį; be to, **jis turi prisidėti** prie tvaraus užimtumo užtikrinimo universaliųjų paslaugų teikėjų įmonėse **ir taip pat palengvinti** naujų darbo vietų kūrimą kitų operatorių įmonėse, naujų rinkos dalyvių atsiradimą ir susijusią ekonominę veiklą. Ši direktyva nepažeidžia valstybių narių kompetencijos reguliuoti įdarbinimo sąlygas pašto paslaugų sektoriuje.

Pagrindimas

Griežtos sąvokos „kokybiškas užimtumas“ apibrėžties nėra.

Pakeitimą pateikė Marian Harkin

Pakeitimas 61

12 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(12) Visiškas rinkos atvėrimas padės išplėsti bendrą pašto rinkos apimtį; **be to, prisidės** prie tvaraus ir kokybiško užimtumo užtikrinimo universaliųjų paslaugų teikėjų įmonėse bei **palengvins** naujų darbo vietų kūrimą kitų operatorių įmonėse, naujų rinkos dalyvių atsiradimą ir susijusią ekonominę veiklą. Ši direktyva nepažeidžia valstybių narių kompetencijos reguliuoti įdarbinimo sąlygas pašto paslaugų sektoriuje.

(12) Visiškas rinkos atvėrimas padės išplėsti bendrą pašto rinkos apimtį; **tačiau jis taip pat turi toliau prisidėti** prie tvaraus ir kokybiško užimtumo užtikrinimo universaliųjų paslaugų teikėjų įmonėse bei **palengvinti** naujų darbo vietų kūrimą kitų operatorių įmonėse, naujų rinkos dalyvių atsiradimą ir susijusią ekonominę veiklą. Ši direktyva nepažeidžia valstybių narių kompetencijos reguliuoti įdarbinimo sąlygas pašto paslaugų sektoriuje.

Or. en

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 62

12 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(12) Visiškas rinkos atvėrimas padės išplėsti bendrą pašto rinkos apimtį; be to, prisidės prie tvaraus ir kokybiško užimtumo užtikrinimo universaliųjų paslaugų teikėjų įmonėse bei palengvins naujų darbo vietų kūrimą kitų operatorių įmonėse, naujų rinkos dalyvių atsiradimą ir susijusią ekonominę veiklą. Ši direktyva nepažeidžia valstybių narių kompetencijos reguliuoti įdarbinimo sąlygas pašto paslaugų sektoriuje.

(12) Visiškas rinkos atvėrimas padės išplėsti bendrą pašto rinkos apimtį; be to, prisidės prie tvaraus ir kokybiško užimtumo užtikrinimo universaliųjų paslaugų teikėjų įmonėse bei palengvins naujų darbo vietų kūrimą kitų operatorių įmonėse, naujų rinkos dalyvių atsiradimą ir susijusią ekonominę veiklą. Ši direktyva nepažeidžia valstybių narių kompetencijos reguliuoti įdarbinimo sąlygas pašto paslaugų sektoriuje.
Duomenys rodo, kad mažos ir vidutinės įmonės atlieka svarbų vaidmenį kuriant naujas darbo vietas pašto sektoriuje.

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų pabrėžti mažų ir vidutinių įmonių svarbą pašto sektoriuje. Visuotinai pripažinta ir įrodyta, kad mažos ir vidutinės įmonės pašto sektoriuje sukuria daug darbo vietų.

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 63

13 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(13) Padidėjusi konkurencija padės pašto sektoriui integruotis su alternatyviomis ryšio priemonėmis ir pagerinti vis išrankesniems vartotojams teikiamų paslaugų kokybę.

(13) Padidėjusi konkurencija padės pašto sektoriui integruotis su alternatyviomis ryšio priemonėmis ir pagerinti vis išrankesniems vartotojams teikiamų paslaugų kokybę.

Tolesnis rinkos atvėrimas ir toliau bus ypač naudingas vartotojams ir mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios ir siunčia, ir gauna pašta, nes pagerės kokybė, išaugs pasirinkamas, vartotojams sumažės kainos, atsiras novatoriškų paslaugų ir verslo modelių.

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų išryškinti konkrečią naudą vartotojams. Kadangi vartotojų siunčiamas paštas, palyginti su įmonių siunčiamu paštu, sudaro labai mažą dalį viso siunčiamo pašto (apie 10 proc.), nauda vartotojams turėtų būti nurodyta ir iš siuntimo, ir iš gavimo pusės (vartotojai dažnai šias išlaidas apmoka tiesiogiai, pvz., už banko sąskaitų išrašus, prekių pirkimą elektroniniu būdu, arba netiesiogiai).

Pakeitimą pateikė Maria Matsouka

Pakeitimas 64

13 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(13) Padidėjusi konkurencija ***padės*** pašto sektoriui integruotis su alternatyviomis ryšio priemonėmis ir pagerinti vis išrankesniems vartotojams teikiamų paslaugų kokybę.

(13) Padidėjusi konkurencija ***neturi lemti darbo sąnaudų sumažėjimo, bet turi padėti*** pašto sektoriui integruotis su alternatyviomis ryšio priemonėmis ir pagerinti vis išrankesniems vartotojams teikiamų paslaugų kokybę.

Or. el

Pakeitimą pateikė Maria Matsouka

Pakeitimas 65

14 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(14) Gretimų ryšių rinkų plėtros poveikis įvairiems Bendrijos regionams, gyventojų sluoksniams ir pašto paslaugų naudojimui skiriasi. Reikėtų išlaikyti teritorinę ir socialinę sanglaudą ir, atsižvelgiant į tai, kad, naudodamosi Direktyvos 97/67/EB teikiamu lankstumu valstybės narės vietinei paklausai tenkinti gali pritaikyti konkrečias paslaugas, būtina visiškai išlaikyti universaliąsias paslaugas bei atitinkamus minėtoje direktyvoje keliamus kokybės reikalavimus. Siekiant užtikrinti, kad rinkos atvėrimas būtų naudingas visiems vartotojams, ypač paslaugų vartotojams ir mažosioms ir vidutinėms įmonėms, valstybės narės privalo stebėti ir prižiūrėti rinkos plėtrą. Jos turi imtis tinkamų direktyvoje numatytų reguliavimo priemonių, kad užtikrintų, jog galimybės naudotis pašto paslaugomis ir toliau tenkintų vartotojų poreikius, įskaitant, jei reikia, minimalaus paslaugų skaičiaus užtikrinimą vienoje pašto paslaugų teikimo vietoje.

(14) Gretimų ryšių rinkų plėtros poveikis įvairiems Bendrijos regionams, gyventojų sluoksniams ir pašto paslaugų naudojimui skiriasi. Reikėtų išlaikyti teritorinę ir socialinę sanglaudą ir, atsižvelgiant į tai, kad, naudodamosi Direktyvos 97/67/EB teikiamu lankstumu valstybės narės vietinei paklausai tenkinti gali pritaikyti konkrečias paslaugas, būtina visiškai išlaikyti universaliąsias paslaugas bei atitinkamus minėtoje direktyvoje keliamus kokybės reikalavimus. Siekiant užtikrinti, kad rinkos atvėrimas būtų naudingas visiems vartotojams, ypač paslaugų vartotojams ir mažosioms ir vidutinėms įmonėms, valstybės narės privalo stebėti ir prižiūrėti rinkos plėtrą. Jos turi imtis tinkamų direktyvoje numatytų reguliavimo priemonių, kad užtikrintų, jog galimybės naudotis pašto paslaugomis ir toliau tenkintų vartotojų poreikius, įskaitant, jei reikia, minimalaus paslaugų skaičiaus užtikrinimą vienoje pašto paslaugų teikimo vietoje.
Kartu valstybės narės turi įvesti atitinkamas nuobaudas už paslaugų teikėjų spekuliaciją vartotojų sąskaita, ribojančią praktiką, diskriminaciją, t. t. ir užtikrinti šių nuobaudų vykdymą.

Or. el

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 66

14A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

(14a) Ši direktyva garantuoja, kad universalioji paslauga teikiama kiekvienam fiziniam arba juridiniam asmeniui netgi atokiose ar retai apgyvendintose teritorijose, vieną kartą per darbo dieną

surenkant ir pristatant paštą į namus ar biurą.

Or. en

Pagrindimas

Būtina patikslinti, kad direktyva garantuoja, jog atokiose ar retai apgyvendintose teritorijose pašto paslaugas teikiamos penkias dienas per savaitę.

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 67

18 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(18) Kai kuriose valstybėse narėse išliks būtinybė tęsti išorinį universaliųjų paslaugų teikimo grynujų likutinių sąnaudų finansavimą. Todėl reikia išsamiai paaiškinti būtino ir pagrįsto universaliųjų paslaugų finansavimo užtikrinimo alternatyvas, leidžiant valstybėms narėms pasirinkti, kokius finansavimo mechanizmus naudoti. Tarp šių alternatyvų yra galimybė naudoti viešųjų pirkimų procedūrą ir tais atvejais, kai įpareigojimas teikti universaliąsias paslaugas lemia grynąsias sąnaudas ir yra per didelė finansinė našta universaliųjų paslaugų teikėjui – skaidrų kompensavimą iš valstybės išteklių bei sąnaudų paskirstymą paslaugų teikėjams ir (arba) vartotojams nustatant įmokas į kompensacijų fondą. Valstybės narės gali naudoti kitus pagal Bendrijos teisę leidžiamus finansavimo būdus, jei jie neprieštaruja šiai direktyvai, pavyzdžiui, gali nuspręsti, kad visas universaliųjų paslaugų teikėjų pelnas ar jo dalis, gauta iš kitos veiklos, nepatenkančios į universaliųjų paslaugų sritį, turi būti skirta grynosioms universaliųjų paslaugų sąnaudoms finansuoti.

(18) Kai kuriose valstybėse narėse išliks būtinybė tęsti išorinį universaliųjų paslaugų teikimo grynujų likutinių sąnaudų finansavimą. Todėl reikia išsamiai paaiškinti būtino ir pagrįsto universaliųjų paslaugų finansavimo užtikrinimo alternatyvas, leidžiant valstybėms narėms pasirinkti, kokius finansavimo mechanizmus naudoti. Tarp šių alternatyvų yra galimybė naudoti viešųjų pirkimų procedūrą ir tais atvejais, kai įpareigojimas teikti universaliąsias paslaugas lemia grynąsias sąnaudas ir yra per didelė finansinė našta universaliųjų paslaugų teikėjui – skaidrų kompensavimą iš valstybės išteklių bei sąnaudų paskirstymą paslaugų teikėjams ir (arba) vartotojams nustatant įmokas į kompensacijų fondą. Valstybės narės gali naudoti kitus pagal Bendrijos teisę leidžiamus finansavimo būdus, jei jie neprieštaruja šiai direktyvai, pavyzdžiui, gali nuspręsti, kad visas universaliųjų paslaugų teikėjų pelnas ar jo dalis, gauta iš kitos veiklos, nepatenkančios į universaliųjų paslaugų sritį, turi būti skirta grynosioms universaliųjų paslaugų sąnaudoms finansuoti. ***Šių alternatyvių finansavimo būdų pakanka universaliųjų paslaugų teikimo grynujų likutinių sąnaudų finansavimui užtikrinti.***

Or. en

Pagrindimas

Būtina patikslinti, kad plačios finansavimo būdų įvairovės pakanka visiems galimiems atvejams.

Pakeitimą pateikė Anne Van Lancker ir Véronique De Keyser

Pakeitimas 68

21 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(21) Valstybėms narėms reikėtų leisti išduoti leidimus ir individualias licencijas, kai tai yra pagrįsta ir atitinka siekiamą tikslą. Tačiau, kaip nurodyta trečiojoje Direktyvos 97/67/EB taikymo ataskaitoje, būtina toliau derinti sąlygas, kurios gali būti nustatytos, kad vidaus rinkoje sumažėtų nepagrįstų kliūčių paslaugoms teikti. Šiomis aplinkybėmis valstybės narės, pavyzdžiui, gali leisti įmonėms pasirinkti laikytis įsipareigojimo teikti paslaugas arba finansiškai prisidėti dengiant kitos įmonės teikiamų paslaugų sąnaudas; **tačiau reikėtų nebeleisti reikalauti prisidėti prie sąnaudų pasidalijimo mechanizmo ir kartu nustatyti universaliųjų paslaugų teikimo arba kokybės įpareigojimus, nes abu reikalavimai yra skirti tam pačiam tikslui. Be to, reikia išaiškinti, kad kai kurios leidimų ir licencijų išdavimo nuostatos neturėtų būti taikomos paskirtiems universaliųjų paslaugų teikėjams.**

(21) **Kad būtų taikomi nediskriminavimo ir vienodų sąlygų tarpusavyje konkuruojantiems operatoriams sudarymo principai**, valstybėms narėms reikėtų leisti išduoti leidimus ir individualias licencijas, kai tai yra pagrįsta ir atitinka siekiamą tikslą. **Vadovaujantis subsidiarumo principu, valstybių narių kompetentingoms institucijoms turėtų būti leidžiama pačioms nustatyti minimalius kriterijus atsižvelgiant į nacionalinę ar regioninę specifiką – teisinę ar faktinę. Pavyzdžiui, jos galėtų nustatyti specialias sąlygas, susijusias su kokybe, veiklos rezultatais ir faktiniu veiklos vykdymu, kurios turėtų neprieštarauti Bendrijos teisei ir būti išdėstytos kvietime dalyvauti konkurse arba individualių licencijų suteikimo ir (arba) panaikinimo sąlygose. Šios sąlygos gali būti susijusios ir su socialiniais ir aplinkosauginiais aspektais bei minimalia teritorine aprėptimi ar paslaugos dažniu.** Tačiau, kaip nurodyta trečiojoje Direktyvos 97/67/EB taikymo ataskaitoje, būtina toliau derinti sąlygas, kurios gali būti nustatytos, kad vidaus rinkoje sumažėtų nepagrįstų kliūčių paslaugoms teikti. Šiomis aplinkybėmis valstybės narės, pavyzdžiui, gali leisti įmonėms pasirinkti laikytis įsipareigojimo teikti paslaugas arba finansiškai prisidėti dengiant kitos įmonės teikiamų paslaugų sąnaudas.

Or. en

Pagrindimas

Ši nuostata leistų valstybėms narėms įvesti licencijavimo sistemą, kurioje būtų atsižvelgta į nacionalinę specifiką. Norint padidinti teisinį tikrumą, joje minimi specifiniai nacionaliniai kriterijai, kurie turi būti laikomi tinkamu prima facie. Šiuo metu nepakankamai aišku, ar šie aspektai įtraukti į 9 straipsnio „atitinkamų paslaugų kokybės, prieinamumo ir teikimo reikalavimus“. Tai atitinka pasiūlymą dėl reglamento dėl valstybių narių veiksmų, susijusių su viešųjų paslaugų reikalavimais ir viešųjų paslaugų sutarčių sudarymu keleivinio geležinkelio, kelių ir vidaus vandenų transporto srityje (12 konstatuojamoji dalis).

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 69

21 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(21) Valstybėms narėms reikėtų leisti išduoti leidimus ir individualias licencijas, kai tai yra pagrįsta ir atitinka siekiamą tikslą. Tačiau, kaip nurodyta trečiojoje Direktyvos 97/67/EB taikymo ataskaitoje, būtina toliau derinti sąlygas, kurios gali būti nustatytos, kad vidaus rinkoje sumažėtų nepagrįstų kliūčių paslaugoms teikti. Šiomis aplinkybėmis valstybės narės, pavyzdžiui, gali leisti įmonėms pasirinkti laikytis įsipareigojimo teikti paslaugas arba finansiškai prisidėti dengiant kitos įmonės teikiamų paslaugų sąnaudas; tačiau reikėtų nebeleisti reikalauti prisidėti prie sąnaudų pasidalijimo mechanizmo ir kartu nustatyti universaliųjų paslaugų teikimo arba kokybės įpareigojimus, nes abu reikalavimai yra skirti tam pačiam tikslui. Be to, reikia išaiškinti, kad kai kurios leidimų ir licencijų išdavimo nuostatos neturėtų būti taikomos paskirtiems universaliųjų paslaugų teikėjams.

(21) Valstybėms narėms reikėtų leisti išduoti leidimus ir individualias licencijas, kai tai yra pagrįsta ir atitinka siekiamą tikslą. Tačiau, kaip nurodyta trečiojoje Direktyvos 97/67/EB taikymo ataskaitoje, būtina toliau derinti sąlygas, kurios gali būti nustatytos, kad vidaus rinkoje sumažėtų nepagrįstų kliūčių paslaugoms teikti. Šiomis aplinkybėmis valstybės narės, pavyzdžiui, gali leisti įmonėms pasirinkti laikytis įsipareigojimo teikti paslaugas arba finansiškai prisidėti dengiant kitos įmonės teikiamų paslaugų sąnaudas; tačiau reikėtų nebeleisti reikalauti prisidėti prie sąnaudų pasidalijimo mechanizmo ir kartu nustatyti universaliųjų paslaugų teikimo arba kokybės įpareigojimus, nes abu reikalavimai yra skirti tam pačiam tikslui. **Valstybės narės gali įpareigoti užtikrinti tinkamas darbo sąlygas pašto sektoriuje.** Be to, reikia išaiškinti, kad kai kurios leidimų ir licencijų išdavimo nuostatos neturėtų būti taikomos paskirtiems universaliųjų paslaugų teikėjams.

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų pabrėžti, kad ši direktyva nedraudžia valstybėms narėms pagal savo nacionalinės teisės aktus aktyviai reguliuoti ir saugoti darbo sąlygas, taip pat ir pašto sektoriaus darbuotojų. Pakeitimas turėtų leisti valstybėms narėms per leidimų išdavimo tvarką išsaugoti

arba įvesti prievolę pašto sektoriuje užtikrinti tinkamas darbo sąlygas.

Pakeitimą pateikė Maria Matsouka

Pakeitimas 70
23 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(23) Atsižvelgiant į pašto paslaugų svarbą akliems *ir* silpnaregiams, reikia užtikrinti, kad rinkos atvėrimo procesas neapribotų nuolatinio tam tikrų nemokamų paslaugų akliems *ir* silpnaregiams teikimo, kuri valstybės narės įvedė vykdydamos galiojančius tarptautinius įsipareigojimus.

(23) Atsižvelgiant į pašto paslaugų svarbą akliems ir silpnaregiams *ar žmonėms su kitokia negalia*, reikia užtikrinti, kad rinkos atvėrimo procesas neapribotų nuolatinio tam tikrų nemokamų paslaugų *ar kitokių priemonių* akliems ir silpnaregiams *ar žmonėms su kitokia negalia* teikimo, kuri valstybės narės įvedė vykdydamos galiojančius tarptautinius įsipareigojimus.

Or. el

Pakeitimą pateikė Maria Matsouka

Pakeitimas 71
27 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(27) Atsižvelgiant į kitose paslaugų srityse galiojančias taisykles ir siekiant padidinti vartotojų teisių apsaugą, minimalių skundų nagrinėjimo tvarkos principų taikymą reikia išplėsti ir šiuos principus taikyti ne vien universaliųjų paslaugų teikėjams. Siekiant skundų nagrinėjimo tvarką padaryti veiksmingesnę, reikia, kad direktyva skatintų ginčus spręsti ne teismo tvarka, kaip išdėstyta 1998 m. kovo 30 d. Komisijos rekomendacijoje 98/257/EB dėl institucijoms, atsakingoms už vartotojų ginčų sprendimą ne teismo tvarka, taikomus principus ir 2001 m. balandžio 4 d. Komisijos rekomendacijoje dėl ne teismo institucijoms, sprendžiančioms vartotojų ginčus šalių tarpusavio susitarimu, taikomų principų. Be to, vartotojų interesams teigiamą poveikį turėtų operatorių sąveikos didinimas suteikiant galimybę naudotis tam tikrais infrastruktūros elementais bei paslaugomis ir nacionalinių reguliavimo institucijų bei vartotojų teisių gynimo

(27) Atsižvelgiant į kitose paslaugų srityse galiojančias taisykles ir siekiant padidinti vartotojų teisių apsaugą, minimalių skundų nagrinėjimo tvarkos principų taikymą reikia išplėsti ir šiuos principus taikyti ne vien universaliųjų paslaugų teikėjams. Siekiant skundų nagrinėjimo tvarką padaryti veiksmingesnę, reikia, kad direktyva skatintų ginčus spręsti ne teismo tvarka, kaip išdėstyta 1998 m. kovo 30 d. Komisijos rekomendacijoje 98/257/EB dėl institucijoms, atsakingoms už vartotojų ginčų sprendimą ne teismo tvarka, taikomus principus ir 2001 m. balandžio 4 d. Komisijos rekomendacijoje dėl ne teismo institucijoms, sprendžiančioms vartotojų ginčus šalių tarpusavio susitarimu, taikomų principų. Be to, vartotojų interesams teigiamą poveikį turėtų operatorių sąveikos didinimas suteikiant galimybę naudotis tam tikrais infrastruktūros elementais bei paslaugomis ir nacionalinių reguliavimo institucijų bei vartotojų teisių gynimo

organizacijų tarpusavio bendradarbiavimo reikalavimas.

organizacijų tarpusavio bendradarbiavimo reikalavimas. *Norint pagerinti neteismo ginčų sprendimo procedūrą, pareigą įrodyti reikės perkelti pašto paslaugų teikėjams, ir šie turės įrodyti, kad tinkamai vykdė savo pareigas.*

Or. el

Pakeitimą pateikė Gabriele Zimmer

Pakeitimas 72
34 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(34) Europos Parlamentui ir Tarybai turi būti pranešama apie pašto paslaugų *vidaus rinkos plėtrą*, todėl Komisija privalo šioms institucijoms reguliariai teikti Direktyvos 97/67/EB taikymo ataskaitas.

(34) Europos Parlamentui ir Tarybai turi būti pranešama apie *pokyčius* pašto paslaugų *sektoriuje*, todėl Komisija privalo šioms institucijoms reguliariai teikti Direktyvos 97/67/EB taikymo ataskaitas.

Or. en

Pakeitimą pateikė Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Pakeitimas 73
34 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(34) Europos Parlamentui ir Tarybai turi būti pranešama apie pašto paslaugų vidaus rinkos plėtrą, todėl Komisija privalo šioms institucijoms reguliariai teikti Direktyvos 97/67/EB taikymo ataskaitas.

(34) Europos Parlamentui ir Tarybai turi būti pranešama apie pašto paslaugų vidaus rinkos plėtrą, todėl Komisija privalo šioms institucijoms reguliariai teikti Direktyvos 97/67/EB taikymo ataskaitas. *Kitoje savo ataskaitoje ir ne vėliau kaip iki 2010 m. gruodžio 31 d. Komisija po išsamių konsultacijų su visomis suinteresuotosiomis šalimis ir atlikusi atitinkamas studijas turėtų pateikti poveikio užimtumui vertinimą ir išsamų Direktyvoje siūlomų finansavimo būdų veiksmingumo bei universaliųjų paslaugų atitikimo vartotojų poreikiams vertinimą.*

Or. en

Pagrindimas

Kol Komisija neatliks išsamios finansavimo būdų studijos, rezervuoti paslaugų sritis neturėtų būti išbraukta iš sričių, galinčių gauti išpareigojimui teikti universalias paslaugas skiriamą finansavimą.

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 74

34A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

(34a) Valstybės narės turėtų įvairiais būdais spręsti darbo sąlygų pašto sektoriuje klausimą. Nors Komisija savo ataskaitoje pagal Direktyvos 97/67/EB 23 straipsnį privalo pateikti informacijos apie socialinius ir užimtumo modelius, ši direktyva nesumažina valstybių narių kompetencijos užtikrinti kokybišką užimtumą sektoriuje. Valstybės narės gali aktyviai numatyti tinkamas darbo sąlygas pašto sektoriuje. Tai pirmiausia būtų galima pasiekti per kolektyvines sutartis arba nustatant minimalų darbo užmokestį arba per licencijavimo sistemą.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į pašto sektoriaus darbuotojų darbo sąlygų svarbą ir į būtinybę užtikrinti, kad darbo sąlygos labai nepablogėtų, reikėtų pabrėžti, kad ši direktyva nedraudžia valstybėms narėms pagal savo nacionalinės teisės aktus aktyviai reguliuoti ir saugoti darbo sąlygas, taip pat ir pašto sektoriaus darbuotojų. Taip pat reikėtų paaiškinti, kad Komisijos pareiga į savo ataskaitą pagal 23 straipsnį įtraukti socialinius ir užimtumo modelius nesuteikia Bendrijai kompetencijos šiame konkrečiame sektoriuje.

Pakeitimą pateikė Gabriele Zimmer

Pakeitimas 75

35 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(35) Siekiant patvirtinti sektoriaus reguliavimo sistemą, reikia panaikinti Direktyvos 97/67/EB galiojimo pabaigos datą.

(35) Vadovaudamasi Direktyva 2002/39/EB, iš dalies keičiančia Direktyvą 97/67/EB, Europos Komisija iki 2009 m. gruodžio 31 d. turėtų parengti naują studiją siekiant įvertinti kokybinį ir kiekybinį

vidaus rinkos atvėrimo poveikį užimtumui pašto sektoriuje ir pateikti konkrečių pasiūlymų, kaip visose 27 valstybėse narėse ateityje bus finansuojamos universaliosios paslaugos. Remdamasi šios studijos išvadomis, Komisija turėtų pasiūlyti tolesnius veiksmus. Atsižvelgiant į tai, reikėtų pratęsti Direktyvos 97/67/EB galiojimą.

Or. en

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 76

1 STRAIPSNIO 2 PUNKTO BA PUNKTAS (naujas)

2 straipsnio 19 punkto 1 dalis (Direktyva. 97/67/EB)

ba) 19 punkto 1 pastraipa pakeičiama taip:

19) pagrindiniai reikalavimai: bendrosios neekonominio pobūdžio priežastys, valstybę narę galinčios įpareigoti nustatyti tam tikras pašto paslaugų teikimo sąlygas. Tokiais reikalavimais laikomi siunčiamos korespondencijos konfidencialumas, su pavojingųjų medžiagų vežimu susijusi tinklo sauga ir, kur pagrįsta, duomenų ir aplinkos apsauga, regioninis planavimas ir tinkamos darbo sąlygos.

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų pabrėžti, kad ši direktyva nedraudžia valstybėms narėms pagal savo nacionalinės teisės aktus aktyviai reguliuoti ir saugoti darbo sąlygas, taip pat ir pašto sektoriaus darbuotojų. Pakeitimas turėtų leisti valstybėms narėms per leidimų išdavimo tvarką išsaugoti arba įvesti prievolę pašto sektoriuje užtikrinti tinkamas darbo sąlygas.

Pakeitimą pateikė Marian Harkin

Pakeitimas 77

1 STRAIPSNIO 4 PUNKTAS

4 straipsnio 1 dalis (Direktyva 97/67/EB)

1. Kiekviena valstybė narė užtikrina universaliųjų paslaugų teikimą ir Komisijai praneša, kokių priemonių ėmėsi šiai pareigai įvykdyti. 21 straipsniu įkurtas komitetas bus informuojamas ir stebės valstybių narių nustatytų priemonių vykdymą, kad būtų užtikrintas universaliųjų paslaugų teikimas.

1. Kiekviena valstybė narė užtikrina universaliųjų paslaugų teikimą ir Komisijai praneša, kokių priemonių ėmėsi šiai pareigai įvykdyti.

a) Kiekviena valstybė narė paveda savo nacionalinei reguliavimo institucijai, konsultuojantis su suinteresuotais subjektais, įskaitant vartotojų organizacijas, detaliau apibrėžti universaliųjų paslaugų perdavimo apimtį, ypač pristatymo terminus, surinkimo ir pristatymo dažnumą ir universaliųjų paslaugų saugumą bei patikimumą.

b) 21 straipsniu įkurtas komitetas bus informuojamas ir stebės valstybių narių nustatytų priemonių vykdymą, kad būtų užtikrintas universaliųjų paslaugų teikimas.

Or. en

Pakeitimą pateikė Sepp Kusstatscher

Pakeitimas 78

1 STRAIPSNIO 4 PUNKTAS

4 straipsnio 2a dalis (nauja) (Direktyva 97/67/EB)

2a. Valstybės narės reikalauja, kad pasirinktas operatorius savo darbuotojams suteiktų tokias pačias teises, kokias būtų turėję ankstesni darbuotojai, jei būtų įvykęs perdavimas pagal Tarybos direktyvą 77/187/EEB¹.

¹ 1977 m. vasario 14 d. Tarybos direktyva 77/187/EEB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo (OL L 61, 77.3.5, p. 26).

Or. en

Pagrindimas

Būtina užtikrinti darbuotojų apsaugą tuo atveju, jei universaliųjų paslaugų operatoriaus

veikla būtų perduota kitam operatoriui.

Pakeitimą pateikė Anne Van Lancker ir Véronique De Keyser

Pakeitimas 79
1 STRAIPSNIO 4 PUNKTAS
4 straipsnio 2a dalis (nauja) (Direktyva 97/67/EB)

2a. Valstybės narės gali reikalauti, kad pasirinktas operatorius darbuotojams, kurie anksčiau buvo samdomi paslaugoms teikti, suteiktų tokias pačias teises, kokias jie būtų turėję, jei būtų įvykęs perdavimas pagal Tarybos direktyvą 77/187/EEB¹. Kompetentinga institucija parengia darbuotojų sąrašą ir pateikia informacijos apie jų sutartines teises. Valstybės narės praneša Komisijai, kas paskirtas universaliųjų paslaugų teikėju (-ais).

¹. 1977 m. vasario 14 d. Tarybos direktyva 77/187/EEB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo (OL L 61, 77.3.5, p. 26).

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimu užtikrinama darbuotojų apsauga, jei įsipareigojimas teikti universaliąsias paslaugas būtų perduotas kitam operatoriui pagal atvirą procedūrą (4 str.). Vadovaujantis ETT praktika ir Aiškinamuoju komunikatu dėl socialinių aspektų viešuosiuose pirkimuose (DUK 2001/10/15), procedūros, panašios į tas, kurios numatytos 4 straipsnyje, klasikinio perdavimo atveju galėtų turėti tokius pačius padarinius darbuotojams. Pakeitimas padidina teisinį tikrumą ir persako pasiūlymą dėl reglamento dėl valstybių narių veiksmų, susijusių su viešųjų paslaugų reikalavimais ir viešųjų paslaugų sutarčių sudarymu keleivinio geležinkelio, kelių ir vidaus vandenių transporto srityje (9 str.).

Pakeitimą pateikė Anne Van Lancker ir Véronique De Keyser

Pakeitimas 80
1 STRAIPSNIO 4 PUNKTAS
4 straipsnio 2b dalis (nauja) (Direktyva 97/67/EB)

2b. Jei šio reglamento įsigaliojimo dieną

valstybė narė jau yra paskyrusi kurį nors operatorių universaliųjų paslaugų teikėju, vadovaudamasi tuo metu galiojusiomis Bendrijos teisės nuostatomis, laikoma, kad 1 ir 2 dalių reikalavimai įvykdyti, jei tik ta valstybė narė yra informavusi apie tai Komisiją.

Or. en

Pagrindimas

Šia įterpiama nuostata siekiama patikslinti, kad direktyva netaikoma atgaline data, t. y. kad universaliųjų paslaugų teikėjo paskyrimas pagal ankstesnę tvarką lieka galioti ir jam naujos formuluotės 4 straipsnis neturi poveikio. Valstybėms narėms nebūtina dar kartą atlikti paskyrimo procedūros.

Pakeitimą pateikė Sepp Kusstatscher

Pakeitimas 81

1 STRAIPSNIO 8 PUNKTAS

7 straipsnio 1 dalis (Direktyva 97/67/EB)

1. Nuo 2009 m. sausio 1 d. valstybės narės nebeteikia išimtinių ar specialių teisių pašto paslaugoms kurti ir teikti arba sustabdo tokių teisių galiojimą. Valstybės narės universaliųjų paslaugų teikimui finansuoti gali naudoti vieną ar kelis iš 2, 3 ir 4 dalyse nurodytų būdų arba bet kokius kitus būdus, atitinkančius EB sutartį.

1. Valstybės narės universaliųjų paslaugų teikimui finansuoti gali naudoti būdus, atitinkančius EB sutartį.

Or. en

Pagrindimas

Laikantis subsidiarumo principo neturėtų būti ribojama valstybių narių teisė pačioms rinktis, jų manymu, tinkamus įsipareigojimo teikti universalias paslaugas finansavimo būdus. Be to, kol nėra išsamaus poveikio vertinimo, įskaitant poveikio socialinėms ir įdarbinimo sąlygoms vertinimą, per anksti priimti nuostatas dėl universaliųjų paslaugų finansavimo.

Pakeitimą pateikė Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Pakeitimas 82

1 STRAIPSNIO 8 PUNKTAS

7 straipsnio 1 dalis (Direktyva 97/67/EB)

1. Nuo 2009 m. sausio 1 d. valstybės narės nebeteikia išimtinių ar specialių teisių **pašto paslaugoms kurti ir teikti** arba sustabdo tokių teisių galiojimą. Valstybės narės universaliųjų paslaugų teikimui finansuoti gali naudoti vieną ar kelis iš 2, 3 ir 4 dalyse nurodytų būdų arba bet kokius kitus būdus, atitinkančius EB sutartį.

1. Nuo 2009 m. sausio 1 d. valstybės narės nebeteikia išimtinių ar specialių teisių, **kaip universaliųjų paslaugų finansavimo būdo**, arba sustabdo tokių teisių galiojimą, **nepažeisdamos 6 dalies**. Valstybės narės universaliųjų paslaugų teikimui finansuoti gali naudoti vieną ar kelis iš 2, 3 ir 4 dalyse nurodytų būdų arba bet kokius kitus būdus, atitinkančius EB sutartį.

Or. en

Pagrindimas

Pirmoje pakeitimo dalyje paaiškinama išimtinių ir specialiųjų teisių atėmimo priežastis. Preambulės 17 dalyje teigiama, kad išimtinių ir specialiųjų teisių naudojimas kaip būdas užtikrinti universaliųjų paslaugų teikimo finansavimą nutraukiamas. Pakeitimas suformuluotas taip, kad šios specifinės nuostatos nebūtų laikomos „specialiosiomis teisėmis“, apibrėžtomis 1998 m. Komisijos komunikate dėl pašto sektoriaus.

Pakeitimą pateikė Marian Harkin

Pakeitimas 83

1 STRAIPSNIO 8 PUNKTAS

7 straipsnio 1 dalis (Direktyva 97/67/EB)

3. Valstybė narė, nustačiusi, kad dėl šioje direktyvoje numatyto įpareigojimo teikti universaliąsias paslaugas universaliųjų paslaugų teikėjas (-ai) patiria grynųjų sąnaudų ir jam (jiems) tenka per didelė finansinė našta, **gali:**

3. Valstybė narė, nustačiusi, kad dėl šioje direktyvoje numatyto įpareigojimo teikti universaliąsias paslaugas universaliųjų paslaugų teikėjas (-ai) patiria grynųjų sąnaudų ir jam (jiems) tenka per didelė finansinė našta, **turėtų nustatyti grynųjų sąnaudų, patirtų universaliam paslaugai teikti, kompensavimo universaliųjų paslaugų operatoriams tvarką.**

(a) įdiegti susijusiai (-oms) įmonei (-ėms) skirtą kompensavimo iš valstybinių išteklių mechanizmą;

(b) paskirstyti įpareigojimo teikti universaliąsias paslaugas vykdymo grynąsias sąnaudas tarp paslaugų teikėjų ir (arba) vartotojų.

Or. en

Pakeitimą pateikė Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Pakeitimas 84

1 STRAIPSNIO 8 PUNKTAS

7 straipsnio 5a dalis (nauja) (Direktyva 97/67/EB)

5a. Jei valstybė narė mano, kad nė vienas iš 3 ir 4 dalyse nurodytų būdų neužtikrina ilgalaikio ir gyvybingo pagrindo universaliųjų paslaugų teikimo grynųjų sąnaudų finansavimui, ji gali ir toliau rezervuoti šias paslaugas universaliųjų paslaugų teikėjui (-ams). Šios paslaugos apribojamos vidaus korespondencijos ir gaunamos tarptautinės korespondencijos siuntų surinkimo, rūšiavimo, gabenimo ir pristatymo pagreitinu arba nepagreintu būdu paslaugomis laikantis toliau nustatytų svorio ir kainų ribų.

Nuo 2009 m. sausio 1 d. svorio riba išlieka 50 g. Šios svorio ribos netaikomos, jei pirmos svorio pakopos greičiausio pristatymo kaina yra bent jau lygi sumai, du su puse karto didesnei nei tarifas už korespondencijos siuntą arba už jį.

Tiek, kiek būtina universaliųjų paslaugų teikimui užtikrinti, reklaminis paštas ir toliau gali būti rezervuotas taikant tas pačias kainų ir svorio ribas.

Jei teikiamos nemokamos pašto paslaugos akliesiems ir silpnaregiams, gali būti taikomos svorio ir kainų apribojimų išimtys.

Tiek, kiek būtina universaliųjų paslaugų teikimui užtikrinti, deramai atsižvelgiant į ypatingas valstybės narės pašto paslaugų savybes, išsiunčiama tarptautinė korespondencija ir toliau gali būti rezervuota taikant tas pačias pačios svorio ir kainų ribas.

Or. en

Pagrindimas

Žr. 82 pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimą pateikė Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Pakeitimas 85

1 STRAIPSNIO 8 PUNKTAS

7 straipsnio 5b dalis (nauja) (Direktyva 97/67/EB)

5b. Komisija pagal geriausią patirtį įvertina kiekvienos valstybės narės įdiegtų finansavimo būdų veiksmingumą ir universaliųjų paslaugų apimties atitiktį vartotojų poreikiams. Remdamasi šio vertinimo rezultatais ir po išsamių konsultacijų su visais suinteresuotais subjektais Komisija iki 2010 m. gruodžio 31 d. pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą kartu su pasiūlymu, patvirtinančiu, jei priimtina, 2012 metus kaip galutinę visiško pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo datą arba nustatančiu kokias nors tolesnes priemones, reikalingas atsižvelgiant į vertinimo rezultatus.

Or. en

Pagrindimas

Komisija turi parengti ataskaitą apie visų įvairių įsipareigojimo teikti universalias paslaugas finansavimo būdų veiksmingumą. Kol jos nebus, rezervuoti paslaugų sritis turėtų būti išlaikyta tokiomis pačiomis sąlygomis.

Pakeitimą pateikė Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Pakeitimas 86

1 STRAIPSNIO 8A PUNKTAS (naujas)

8 straipsnis (Direktyva 97/67/EB)

8a) 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„8 straipsnis

7 straipsnio nuostatos nepažeidžia valstybių narių teisės:

– universaliųjų paslaugų teikimui nustatyti konkrečius kriterijus laikantis

objektyvumo, proporcingumo ir nediskriminavimo principų;

– vadovaujantis nacionalinės teisės aktais kaip universaliąją paslaugą organizuoti pašto dėžių įrengimą viešuosiuose greitkeliuose, pašto ženklų išdavimą ir registruoto pašto paslaugų teikimą teisminių ar administracinių procesų metu.“

Or. en

Pagrindimas

Valstybėms narėms reikėtų leisti įtvirtinti specifines universaliųjų paslaugų teikėjams palankias nuostatas, reikalingas, kad jie veiksmingai teiktų universaliąsias paslaugas. Įvairiuose nacionalinės teisės aktuose universaliųjų paslaugų teikėjams nustatomos tam tikros specifinės nuostatos (pvz., transportą reglamentuojančiuose teisės aktuose – tokios išimtys kaip draudimas sunkvežimiams važiuoti sekmadieniais), leidžiančios universaliąsias paslaugas teikti pagal valstybės narės nustatytas sąlygas.

Pakeitimą pateikė Sepp Kusstatscher

Pakeitimas 87

1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

9 straipsnio 2 dalies 2 pastraipos 1 įtrauka (Direktyva 97/67/EB)

– **kai reikia**, gali būti susietas su įpareigojimais teikti universaliąsias paslaugas,

– gali būti susietas su įpareigojimais teikti universaliąsias paslaugas,

Or. en

Pagrindimas

Būtina aiškiai nustatyti, kad valstybėms narėms leidžiama nustatyti konkrečius socialinius ir aplinkosauginius reikalavimus, vadovaujantis 2004 m. direktyvomis dėl viešųjų pirkimų. Be to, būtina užtikrinti darbuotojų apsaugą tuo atveju, jei universaliųjų paslaugų operatoriaus veikla būtų perduota kitam operatoriui.

Pakeitimą pateikė Harlem Désir

Pakeitimas 88

1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

9 straipsnio 2 dalies 2 pastraipos 1a įtrauka (nauja) (Direktyva 97/67/EB)

*– kai reikia, gali būti susietas su
įsipareigojimu finansiškai prisidėti prie 7
straipsnyje numatytų sąnaudų paskirstymo
mechanizmų,*

Or. fr

Pakeitimą pateikė Harlem Désir

Pakeitimas 89

1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

9 straipsnio 2 dalies 2 pastraipos 1b įtrauka (nauja) (Direktyva 97/67/EB)

*– gali leisti pašto paslaugų operatoriams
pasirinkti, ar jie įsipareigoja teikti vieną ar
daugiau universaliosios paslaugos
elementų, ir finansiškai prisidėti prie 7
straipsnyje minėto sąnaudų paskirstymo
mechanizmo, kad būtų finansuojami šie
elementai,*

Or. fr

Pakeitimą pateikė Anne Van Lancker ir Véronique De Keyser

Pakeitimas 90

1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

9 straipsnio 2 dalies 2 pastraipos 2 įtrauka (Direktyva 97/67/EB)

*– jeigu būtina, gali nustatyti atitinkamų
paslaugų kokybės, prieinamumo ir teikimo
reikalavimus,*

*– gali nustatyti, **inter alia**, atitinkamų
paslaugų kokybės, prieinamumo ir teikimo
reikalavimus, **jei tik jie atitinka Bendrijos
teisės aktus ir yra nurodyti kvietime
dalyvauti konkurse arba specifikacijose;
tokie reikalavimai visų pirma gali būti
susieti su socialinėmis ir aplinkos apsaugos
reikmėmis,***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas padidina teisinį tikrumą ir atitinka ES teisės aktus dėl viešųjų pirkimų, panašiai, kaip to siekiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB, koordinuojančios subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, pirkimų procedūras, 38 straipsnyje.

Pakeitimą pateikė Sepp Kusstatscher

Pakeitimas 91

1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

9 straipsnio 2 dalies 2 pastraipos 2 įtrauka (Direktyva 97/67/EB)

– **jeigu būtina**, gali nustatyti atitinkamų paslaugų kokybės, prieinamumo ir teikimo reikalavimus,

– gali nustatyti atitinkamų paslaugų kokybės, prieinamumo ir teikimo reikalavimus, **jei tik jie atitinka Bendrijos teisės aktus ir yra nurodyti kvietime dalyvauti konkurse arba specifikacijose; tokie reikalavimai visų pirma gali būti susieti su socialinėmis ir aplinkos apsaugos normomis,**

Or. en

Pagrindimas

Būtina aiškiai nustatyti, kad valstybėms narėms leidžiama nustatyti konkrečius socialinius ir aplinkosauginius reikalavimus, vadovaujantis 2004 m. direktyvomis dėl viešųjų pirkimų. Be to, būtina užtikrinti darbuotojų apsaugą tuo atveju, jei universaliųjų paslaugų operatoriaus veikla būtų perduota kitam operatoriui.

Pakeitimą pateikė Sepp Kusstatscher

Pakeitimas 92

1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

9 straipsnio 2 dalies 2 pastraipos 3 įtrauka (Direktyva 97/67/EB)

– **kai reikia, gali būti susietas su išsipareigojimu finansinėmis įmokomis prisidėti prie 7 straipsnyje numatytų sąnaudų paskirstymo mechanizmų.**

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Būtina aiškiai nustatyti, kad valstybėms narėms leidžiama nustatyti konkrečius socialinius ir aplinkosauginius reikalavimus, vadovaujantis 2004 m. direktyvomis dėl viešųjų pirkimų. Be to, būtina užtikrinti darbuotojų apsaugą tuo atveju, jei universaliųjų paslaugų operatoriaus veikla būtų perduota kitam operatoriui.

Pakeitimą pateikė Anne Van Lancker ir Véronique De Keyser

Pakeitimas 93

1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

9 straipsnio 2 dalies 2 pastraipos 3a įtrauka (nauja) (Direktyva 97/67/EB)

– gali būti susietas su pareiga darbuotojams, kurie anksčiau buvo samdomi paslaugoms teikti, suteikti tokias pačias teises, kokias jie būtų turėję, jei būtų įvykęs perdavimas pagal Tarybos direktyvą 77/187/EEB. Kompetentinga institucija parengia darbuotojų sąrašą ir pateikia informacijos apie jų sutartines teises.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas turi būti skaitomas kartu su pirma į 4 straipsnį įterpiama nuostata, nes juo siekiama padidinti darbuotojų apsaugos taikymo sritį, kad į ją patektų ir tokie atvejai, kai licencijų turėtojai vykdo išsipareigojimą teikti universaliasias paslaugas. Iš tiesų gali susidaryti tokia pati padėtis, kokia susidaro universaliųjų paslaugų teikėjo skyrimo atveju, t. y. anksčiau šias paslaugas teikęs universaliųjų paslaugų teikėjas gali netekti veiklos ar rinkos dalies licencijos turėtojo naudai. Tokia pati apsauga turi būti užtikrinta galintiems dėl to nukentėti darbuotojams.

Pakeitimą pateikė Sepp Kusstatscher

Pakeitimas 94

1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

9 straipsnio 2 dalies 2 pastraipos 3a įtrauka (nauja) (Direktyva 97/67/EB)

– gali būti susietas su pareiga darbuotojams suteikti tokias pačias teises, kokias būtų turėję ankstesni darbuotojai, jei būtų įvykęs perdavimas pagal Direktyvą 77/187/EEB.

Or. en

Pagrindimas

Būtina aiškiai nustatyti, kad valstybėms narėms leidžiama nustatyti konkrečius socialinius ir aplinkosauginius reikalavimus, vadovaujantis 2004 m. direktyvomis dėl viešųjų pirkimų. Be to, būtina užtikrinti darbuotojų apsaugą tuo atveju, jei universaliųjų paslaugų operatoriaus veikla būtų perduota kitam operatoriui.

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 95

1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

9 straipsnio 2a dalis (nauja) (Direktyva 97/67/EB)

2a. 1 ir 2 dalių nuostatos nesumažina valstybių narių pareigos reguliuoti darbo sąlygas. Visų pirma valstybės narės gali imtis priemonių užtikrinti tinkamas darbo sąlygas pašto sektoriuje.

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų pabrėžti, kad ši direktyva nedraudžia valstybėms narėms pagal savo nacionalinės teisės aktus aktyviai reguliuoti ir saugoti darbo sąlygas, taip pat ir pašto sektoriaus darbuotojų. Pakeitimas turėtų leisti valstybėms narėms per leidimų išdavimo tvarką išsaugoti arba įvesti prievolę pašto sektoriuje užtikrinti tinkamas darbo sąlygas.

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 96

1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

9 straipsnio 3 dalis (Direktyva 97/67/EB)

3. Šio straipsnio **1 ir 2 dalyse** minėta tvarka, įpareigojimai ir reikalavimai turi būti skaidrūs, prieinami, nediskriminaciniai, proporcingi, tikslūs ir nedviprasmiški, iš anksto skelbiami ir pagrįsti objektyviais kriterijais. Valstybės narės privalo garantuoti, kad prašymo pateikėjui būtų nurodytos visos arba kai kurios atsisakymo išduoti leidimą priežastys, ir nustatyti apeliacinio skundo padavimo tvarką.

3. Šio straipsnio **1, 2 ir 2a dalyse** minėta tvarka, įpareigojimai ir reikalavimai turi būti skaidrūs, prieinami, nediskriminaciniai, proporcingi, tikslūs ir nedviprasmiški, iš anksto skelbiami ir pagrįsti objektyviais kriterijais. Valstybės narės privalo garantuoti, kad prašymo pateikėjui būtų nurodytos visos arba kai kurios atsisakymo išduoti leidimą priežastys, ir nustatyti apeliacinio skundo padavimo tvarką.

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų pabrėžti, kad ši direktyva nedraudžia valstybėms narėms pagal savo nacionalinės teisės aktus aktyviai reguliuoti ir saugoti darbo sąlygas, taip pat ir pašto sektoriaus darbuotojų. Pakeitimas turėtų leisti valstybėms narėms per leidimų išdavimo tvarką išsaugoti arba įvesti prievolę pašto sektoriuje užtikrinti tinkamas darbo sąlygas.

Pakeitimą pateikė Stephen Hughes

Pakeitimas 97

1 STRAIPSNIO 14 PUNKTO A PUNKTAS

12 straipsnis 1 įtrauka (Direktyva 97/67/EB)

– kainos privalo būti prieinamos ir tokios, kad visi vartotojai galėtų naudotis teikiamomis paslaugomis. Valstybės narės ***gali išlaikyti ar įvesti*** nemokamų pašto paslaugų teikimą akliesiems ir silpnaregiams,

– kainos privalo būti prieinamos ir tokios, kad visi vartotojai galėtų naudotis teikiamomis paslaugomis. Valstybės narės ***užtikrina*** nemokamų pašto paslaugų teikimą akliesiems ir silpnaregiams,

Or. en

Pakeitimą pateikė Marian Harkin

Pakeitimas 98

1 STRAIPSNIO 14 PUNKTO A PUNKTAS

12 straipsnis 1 įtrauka (Direktyva 97/67/EB)

– kainos privalo būti prieinamos ir tokios, kad visi vartotojai galėtų naudotis teikiamomis paslaugomis. Valstybės narės gali išlaikyti ar įvesti nemokamų pašto paslaugų teikimą akliesiems ir silpnaregiams,

– kainos privalo būti prieinamos ir tokios, kad visi vartotojai galėtų naudotis teikiamomis paslaugomis. ***Nacionalinės reguliavimo institucijos stebi visus kainų didinimo atvejus, viršijančius nacionalinį vartotojų kainų indeksą, kad pašto paslaugos netaptų neprieinamos.*** Valstybės narės gali išlaikyti ar įvesti nemokamų pašto paslaugų teikimą akliesiems ir silpnaregiams,

Or. en

Pakeitimą pateikė Sepp Kusstatscher

Pakeitimas 99

1 STRAIPSNIO 21 PUNKTAS

23 straipsnis (Direktyva 97/67/EB)

Kas trejus metus, o pirmą kartą ne vėliau kaip iki 2011 m. gruodžio 31 d. Europos Parlamentui ir Tarybai Komisija pateikia šios direktyvos taikymo ataskaitą, įskaitant atitinkamą informaciją apie pašto sektoriaus veiklos rezultatus, ypač

Ne vėliau kaip iki 2009 m. sausio 1 d. Komisija atlieka lyginamojo vertinimo studiją ir pateikia ataskaitą apie:

susijusius su ekonominiais, socialiniais, užimtumo modeliais ir technologiniais aspektais, taip pat apie teikiamų paslaugų kokybę. Prireikus, kartu su ataskaita Europos Parlamentui ir Tarybai yra pateikiami pasiūlymai.

– įvairių galimų įsipareigojimo teikti universaliasias pašto paslaugas vykdymo finansavimo mechanizmų sąnaudas ir naudą, leisiančią įvertinti jų konkurencinį neutralumą, skaidrumą, teisinį tikrumą, veiklos patikimumą ir valstybės pagalbą, ir

– šios direktyvos nuostatų poveikį universaliųjų paslaugų teikėjų darbuotojų socialinėms ir darbo sąlygoms, taip pat užimtumo kokybei visose valstybėse narėse.

Atsižvelgdama į šios ataskaitos išvadas, Komisija teikia pasiūlymus dėl pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo, ypač dėl universaliųjų paslaugų finansavimo būdų.

Or. en

Pagrindimas

Kol nėra geros lyginamosios ir nepriklausomos įvairių finansavimo būdų sąnaudų ir naudų ir šiuo metu galiojančių nuostatų poveikio socialinėms ir įdarbinimo sąlygoms analizės, per anksti priimti daugiau nuostatų dėl vidaus rinkos suformavimo pašto paslaugų srityje.

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 100

1 STRAIPSNIO 21A PUNKTAS (naujas)
23a straipsnis (naujas) (Direktyva 97/67/EB)

21a) Įterpiamas šis 23a straipsnis:

„23a straipsnis

Šios direktyvos nuostatos nepažeidžia valstybių narių kompetencijos darbo teisės srityje, įskaitant visas teises ar sutartines nuostatas dėl įdarbinimo ir darbo sąlygų, darbuotojų sveikatos ir saugos ir darbdavio ir darbuotojų santykių, kurias valstybės

narės taiko pagal savo nacionalinę teisę, laikydamosi Bendrijos teisės. Atsižvelgdamos į tai, valstybės narės gali imtis priemonių užtikrinti tinkamas darbo sąlygas pašto sektoriuje.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į pašto sektoriaus darbuotojų darbo sąlygų svarbą ir į būtinybę užtikrinti, kad darbo sąlygos labai nepablogėtų, reikėtų pabrėžti, kad ši direktyva nedraudžia valstybėms narėms pagal savo nacionalinės teisės aktus aktyviai reguliuoti ir saugoti darbo sąlygas, taip pat ir pašto sektoriaus darbuotojų. Taip pat reikėtų paaiškinti, kad Komisijos pareiga į savo ataskaitą pagal 23 straipsnį įtraukti socialinius ir užimtumo modelius nesuteikia Bendrijai kompetencijos šiame konkrečiame sektoriuje.